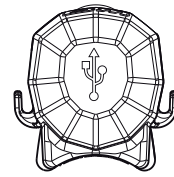
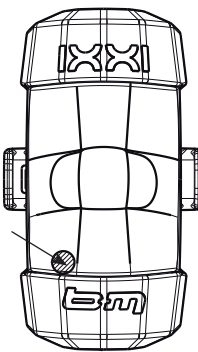


IXXI

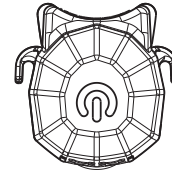


3 | USB-Buchse
| USB charging socket
| Prise USB

2 | Indikator LED
| indicator LED
| LED indicator



1 | Bedien-Taster
| push button
| Bouton de commande



Instruction manual: DE | EN | FR | NL | IT | ES

890064|1215

DE

Akku-LED-Rücklicht

Taster

EIN/AUS oberseitigen Taster  drücken **1**

Anzeige Indikator-LED - in Funktion bei eingeschaltetem Rücklicht


Die Indikator-LED **2** sitzt (in Fahrtrichtung gesehen) links unterhalb der Haupt-LED des Rücklichts. Sie ist am besten zu sehen, wenn man nicht frontal, sondern von der linken Seite in das Rücklicht blickt.

Grün permanent	Akku in Ordnung
Grüne LED erlischt	Akku muss geladen werden (Vorschrift nach StVZO)

Einige Zeit nach Erlöschen der Indikator-LED schaltet das Rücklicht automatisch ab, um den Akku vor Tiefentladung zu schützen.

Montage

Gummigehäuse mit dem EIN/AUS-Symbol nach oben weisen an der Sattelstütze ansetzen. Das Rücklicht sitzt zwar schräg an der Sattelstütze, die Hauptwirkrichtung des Lichts ist aber trotzdem parallel zur Fahrbahn ausgerichtet. Gummi-Spannband in den in Fahrtrichtung links sitzenden Haken des Rücklichts einsetzen, da das Spannband dort sicher gehalten wird. Spannband fest um die Sattelstütze zurren und am rechten Haken einhängen. So justieren, dass das Rücklicht exakt nach hinten zeigt. Für Sattelstützen mit Durchmesser 20-35 mm.

Wenn das rote Rücklicht aus dem schwarzen Gummigehäuse entnommen wurde, muss es so wieder eingesetzt werden, dass der EIN/AUS-Schalter oben am Rücklicht unter dem EIN/AUS-Symbol  des Gummigehäuses sitzt.

Laden des Akkus

Das IXXI verfügt über einen fest eingebauten Lithium-Akku. Zum Aufladen die unterseitige Kappe am Rücklicht abklappen. Beiliegendes USB-Kabel an die Micro-USB-Buchse des Rücklichts **3** anschließen. Zum Aufladen das USB-Kabel mit dem gegebenenfalls beiliegenden Netzteil, mit einem anderen USB-Standardnetzteil (max. 1000 mA, 5 V) oder mit einem Computer verbinden.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Indikator-LED im Rücklicht grün. Wenn die LED erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ein Überladen ist grundsätzlich nicht möglich, da die Stromzufuhr automatisch abgeschaltet wird. Für das Aufladen mit fremden Netzteilen kann keine Garantie übernommen werden.

Ladezeiten

Mit Original-Netzteil von Busch & Müller (Art. 447/4N) oder anderem USB-Netzteil: ca. 2,5 Stunden. Per USB-Anschluss am Computer kann der Ladevorgang etwa 3-4 Stunden dauern.

Akku laden mit Fahr-Energie

Mit dem E-WERK (Typ 361, Einstellung 4,9 V/1A) oder dem USB-WERK (Typ 361BW) kann der Strom eines Neben-dynamos genutzt werden, um das IXXI während der Fahrt aufzuladen. Bitte beachten Sie, dass während des Ladens keine Spritz- und Regenwasserdichtigkeit gegeben ist. Während des Aufladens kann das Rücklicht eingeschaltet sein. Akku nur bei Temperaturen über 0°C laden.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Battery-powered rear light

Push button

ON/OFF press  button on top **1**

Indicator LED - works when rear light is switched on


The indicator LED **2** is positioned inside the rear light on the left side (when viewed in driving direction), beneath the main LED. It can best be seen when looked at from the left, not frontally.

Shines green permanently	Sufficient battery power
Green LED extinguishes	Battery must be charged (according to German road traffic regulations)

Some time after the indicator LED extinguishes, the rear light deactivates automatically to protect the battery against depth charging.

Mounting

Apply the rubber casing to the seat post with the ON/OFF symbol pointing upwards. Even though the rear light sits on the seat post at an angle, the main operating direction is aligned parallel to the road. Insert rubber mounting strap into the left clasp for a loss-proof fit of the strap. Firmly pull the mounting strap around the seat post and hook it into the right clasp. Adjust the rear light so it points exactly backwards. Suitable for seat post diameters 20-35 mm.

When the red rear light is removed from the black rubber casing, it has to be reinserted with its ON/OFF switch located beneath the ON/OFF symbol  on the rubber casing.

Charging the battery

The IXXI has a firmly installed rechargeable lithium battery. To charge it, fold open the bottom cap on the rear light. Connect the enclosed USB cable to the rear light's micro-USB socket **3**. Connect the USB cable to the IXXI's mains adaptor (if included), to another standard USB mains adaptor (max. 100 mA, 5 V) or to a computer. During charging, the indicator LED inside the rear light shines green. When the LED extinguishes, charging is complete. Overcharging is not possible, as the power supply is cut off automatically. When charging with other mains adaptors, no guarantee can be granted.

Charging time

With original Busch & Müller mains adaptor (ref. 447/4N) or other standard USB mains adaptors: approx. 2.5 hours
When using a computer's USB port, charging may take up to 3 to 4 hours.

Charging the battery using dynamo power


Using the E-WERK (ref. 361, setting 4.9 V/1A) or the USB-WERK (ref. 361BW), a hub dynamo's power can be used to charge the IXXI while cycling. Please note that during charging, the rear light is neither splash- nor rainwater-proof. Only charge at temperatures of at least 0°C.

Technical modifications reserved.

FR

Feu arrière à DEL et accu

Bouton

MARCHE/ARRÊT Presser le bouton  situé en haut **1**

Affichage DEL témoin - le feu arrière étant allumé


La DEL témoin **2** (vue dans le sens de la marche) est à gauche, sous la DEL principale du feu arrière. Pour la voir parfaitement, il faut regarder le feu arrière non pas de face, mais depuis le côté gauche.

Vert permanent	Accu en état de marche
La DEL verte s'éteint	Il faut charger l'accu (prescription selon StVZO)

Lorsque la DEL témoin s'est éteinte, quelque temps après le feu arrière s'éteint automatiquement pour protéger l'accu contre toute décharge extrême.

Montage

Appliquer le boîtier caoutchouc contre le tube porte-selle, le symbole MARCHE / ARRÊT étant dirigé vers le haut. Le feu arrière est certes placé en diagonale contre le tube porte-selle, mais la direction d'action principale de l'éclairage est néanmoins alignée parallèlement à la chaussée. Placer la bande de serrage en caoutchouc dans le crochet de feu arrière situé à gauche dans le sens de la marche, car ainsi la bande de serrage est maintenue de façon indétachable. Arrimer fermement la bande de serrage autour du tube porte-selle et l'accrocher dans le crochet droit. L'ajuster de sorte que le feu arrière soit exactement dirigé vers l'arrière. Pour tubes porte-selle de 20-35 mm de diamètre.

Si le feu arrière rouge a été retiré du boîtier caoutchouc noir, il faut le remettre en place de telle sorte que le bouton MARCHE/ARRÊT situé en haut du feu arrière soit placé sous le symbole MARCHE/ARRÊT  du boîtier caoutchouc.

Charger l'accumulateur

Le feu arrière IXXI dispose d'un accu au lithium intégré. Pour la recharge, rabattre le capuchon inférieur situé sur le feu arrière. Raccorder le câble USB ci-joint à la prise micro USB du feu arrière **3**. Pour effectuer la recharge, relier le câble USB au bloc d'alimentation également fourni ou bien à un bloc d'alimentation USB d'une autre marque (max. 1000 mA, 5 V), ou bien encore à un ordinateur. Pendant la recharge, la DEL témoin dans le feu arrière est tout d'abord verte. Lorsque la DEL s'éteint, l'opération de charge est terminée. Une surcharge est absolument impossible, car l'alimentation en courant est coupée automatiquement. Nous n'assumons aucune garantie si la charge est effectuée avec des blocs d'alimentation d'autres fabricants.

Temps de charge

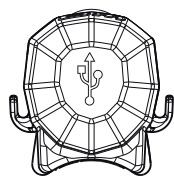
Avec le bloc d'alimentation d'origine Busch & Müller (Art. 447/4N) ou un autre bloc d'alimentation USB : 2,5 heures env. Si la recharge est effectuée sur une prise USB d'un ordinateur, l'accu sera chargé en 3-4 heures.

Charger l'accu avec l'énergie emmagasinée pendant le roulement :

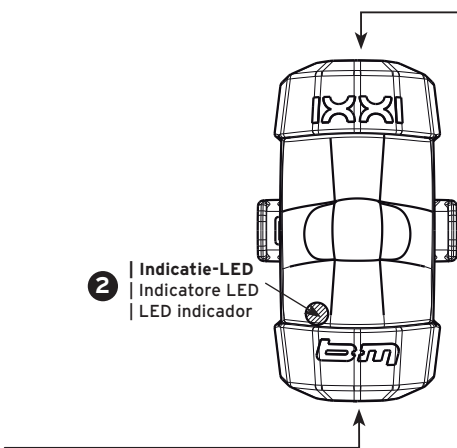
Avec le dispositif E-WERK (modèle 361, réglage 4,9 V/1A) ou le USB-WERK (modèle 361BW), il est possible d'utiliser le courant d'une dynamo dans le moyeu pour recharger le IXXI pendant le roulement. À noter que pendant la recharge, l'étanchéité aux éclaboussures et à l'eau de pluie n'est pas assurée. Pendant la charge, le feu arrière peut être activé. Recharger l'accu uniquement à des températures supérieures à 0°C.

Sous réserve de modifications techniques.

IXXI

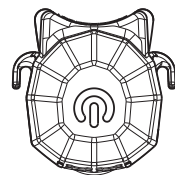


3 | USB-bus
| Presa USB
| Toma USB



2 | Indicatie-LED
| Indicatore LED
| LED indicator

1 | Bedientoets
| Tasto
| Interrupitor



Instruction manual: DE | EN | FR | NL | IT | ES

890064|1215

NL

LED-achterlamp met accu

Toets

AAN/UIT toets aan bovenzijde indrukken 1

Display van indicatie-LED - bij ingeschakeld achterlicht

De indicatie-LED 2 zit (in rijrichting gezien) links onder de hoofd-LED van het achterlicht.

Deze is het beste te zien, wanneer u niet frontaal maar van de linkerkant op het achterlicht kijkt.

Groen permanent	Accu in orde
Groene LED gaat uit	Accu moet worden opgeladen (voorschrift conform Duits wegenverkeersreglement)

Enige tijd na het uitgaan van de indicatie-LED wordt het achterlicht automatisch uitgeschakeld, om de accu tegen complete ontlading te beschermen.

Montage

Rubberen huis met het AAN/UIT-symbool naar boven op de zadelstang aanbrengen. Het achterlicht zit weliswaar schuin op de zadelstang, de hoofdstraal van het licht is evenwel parallel aan de rijweg uitgericht. Rubberen spanband in de in rijrichting links voorhanden haak van het achterlicht inzetten, omdat de spanband hier tegen verliezen geborgd is. Spanband stevig rondom de zadelsteun vasttrekken en in de rechter haak inhangen. Zo instellen, dat het achterlicht exact naar achteren wijst. Voor zadelsteunen met een doorsnee van 20 tot 35 mm.

Wanneer het rode achterlicht uit het zwarte rubberen huis is verwijderd, moet het er zo weer in worden teruggezet, dat de AAN/UIT-schakelaar boven aan het achterlicht onder het AAN/UIT-symbool van het rubberen huis zit.

Laden van de accu

Het IXXI-achterlicht is met een vast ingebouwde lithium-accu uitgerust.

Voor het opladen de kap aan de onderzijde van het achterlicht wegklappen. Meegeleverd USB-snoer op de micro-USB-bus van het achterlicht aansluiten 3. Voor het opladen het USB-snoer met de eveneens meegeleverde transformator, met een andere USB-standaardtrafo (max. 1000 mA, 5 V) of met een computer verbinden. Tijdens het laadproces brandt de indicatie-LED in het achterlicht in de kleur «groen». Zodra de LED uitgaat, is het laadproces afgesloten. Teveel laden is in principe niet mogelijk, daar de stroomtoevoer automatisch wordt uitgeschakeld. Voor het opladen met vreemde oplaadapparatuur kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.

Laadduur

Met de originele transformator van Busch & Müller (Art. 447/4N) of een andere USB-trafo: ca. 2,5 uur Aan de USB-aansluiting van een computer kan het laadproces 3 à 4 uur duren.

Accu laden met energie uit het rijden

Met het E-WERK (type 361, instelling 4,9 V, 1 A) of het USB-WERK (type 361BW) kan de stroom van een naafdynamo worden benut, om het IXXI-achterlicht tijdens het rijden op te laden. Let erop, dat tijdens het laden geen afdichting tegen spat- of regenwater bestaat. Tijdens het opladen mag het achterlicht ingeschakeld zijn. Accu uitsluitend bij temperaturen boven 0 °C opladen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Luce posteriore LED a batteria

Tasto

ON / OFF premere il tasto superiore 1

Indicatore LED con luce posteriore accesa

L'indicatore LED 2 si trova (guardando nella direzione di marcia) a sinistra sotto il LED principale della luce posteriore. Lo si vede meglio se si guarda la luce posteriore non frontalmente bensì dal lato sinistro.

Verde permanente	batteria ok
Il LED si spegne	la batteria deve venire caricata (disposizione ai sensi della StVZO, Straßenverkehrs-Zulassungsordnung = ordinanza tedesca relativa all'immatricolazione degli autoveicoli)

Qualche tempo dopo lo spegnimento dell'indicatore LED, la luce posteriore si spegne automaticamente per proteggere la batteria dalla scarica profonda.

Montaggio

Appoggiare l'involucro in gomma sul canotto sella con il simbolo ON/OFF rivolto verso l'alto. La luce posteriore si trova in posizione obliqua sul canotto sella, ma la direzione di azione principale della luce è comunque parallela alla carreggiata. Inserire il nastro di tensione in gomma nel gancio della luce posteriore che si trova a sinistra in direzione di marcia, in quanto qui il nastro è protetto dal pericolo di venire perso. Stringere il nastro di tensione attorno al canotto sella e agganciarlo al gancio destro. Regolarlo in modo tale che la luce posteriore sia rivolta esattamente verso dietro. Per canotti sella con diametro 20-35 mm.

Se la luce posteriore rossa è stata rimossa dall'involucro in gomma nero, essa deve venire reinserita in modo tale

ES

Luz trasera LED

Interrupitor

ENCENDIDO/APAGADO Pulsar el botón situado en la parte superior 1

LED indicador - funciona con la luz trasera encendida

El LED indicador 2 está situado (mirando en el sentido de la marcha) debajo a la izquierda del LED principal de la luz trasera. El LED indicador se ve mejor desde el lado izquierdo, no de frente.

LED verde encendido	Batería está cargada
LED verde se apaga	Recargar la batería (según el código de la circulación alemán)

Algo después de apagarse el LED indicador se apaga automáticamente la luz trasera para proteger a la batería de una descarga profunda.

Montaje

Coloque la caja de goma con el símbolo de ENCENDIDO/APAGADO indicando hacia arriba en la tija. Si bien la luz trasera está situada en posición oblicua en la tija, la dirección de acción principal de la luz está alineada paralela a la calzada. Enganche la cinta de sujeción de goma al gancho situado a la izquierda en la caja en el sentido de la marcha, pues la cinta de sujeción no puede desprenderse en esta posición. Amarre ahora la cinta de sujeción firmemente a la tija y cuélguela entonces del gancho derecho. Ajuste la luz trasera de modo que indique exactamente hacia atrás. Para tijas de 20-35 mm de diámetro. Si extrae la luz trasera roja de la caja de goma de color negro, preste atención a reintroducirla de modo que el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO situado arriba en la luz trasera esté posicionado debajo del símbolo de ENCENDIDO/APAGADO de la caja de goma.

Recargar la batería

El IXXI cuenta con una batería recargable de litio fijamente instalada. Para recargar la batería, abra la tapa situada en la parte inferior de la luz trasera, conecte el cable USB incluido a la toma Micro-USB 3, de la luz trasera y conecte el cable USB por su parte al bloque de alimentación en su caso incluido, a otro bloque de alimentación estándar USB (máx. 1000 mA, 5 V) o a un ordenador. Durante el proceso de carga se enciende el LED indicador verde en la luz trasera. El proceso de carga ha terminado cuando se apaga de nuevo el LED. Sobrecargar la batería es imposible, ya que la alimentación de corriente se interrumpe automáticamente. No se otorga ninguna garantía en caso de uso de otros bloques de alimentación.

Tiempos de carga

Con el bloque de alimentación original de Busch & Müller (Art. 447/4N) u otro bloque de alimentación USB: aprox. 2,5 horas. El proceso de carga a través del puerto USB del ordenador puede durar unas 3-4 horas.

Recargar la batería con el dínamo

Con el dispositivo E-WERK (tipo 361, ajuste 4,9 V/1A) o USB-WERK (tipo 361BW) puede aprovecharse la corriente generada por un dínamo de cubo para recargar el IXXI durante la marcha. Tenga que en cuenta que la luz trasera no es estanca a las salpicaduras y el agua de lluvia durante la carga. La luz trasera puede estar encendida durante la carga. Recargue la batería solamente a una temperatura de más de 0 °C.

Modificaciones técnicas reservadas.